

ШИВА МАХАПУРАНА

Раздел 4 «Кумара-кханда»

Перевод на русский Лобанов С. В.

Содержание

ГЛАВА 13 «Появление Ганеши»

ГЛАВА 14 «Ссора с ганами»

ГЛАВА 15 «Битва Ганеши [с ганами]»

ГЛАВА 16 «Отсечение Ганеше головы в битве»

ГЛАВА 17 «Оживление Ганеши»

ГЛАВА 18 «Утверждение Ганеши Повелителем ганов»

ГЛАВА 19 «Женитьба Ганапати»

ГЛАВА 20 «Празднование свадьбы Ганеши»

ГЛАВА 13 «Появление Ганеши»

Сута сказал:

1. Выслушав восхитительное сказание об Убийце асуры Тараки (т. е. о Сканде), Нарада весьма обрадовался и спросил с любовью Брахму.

Нарада сказал:

2. О Повелитель Богов и людей, о средоточие знания служения Шиве! Превосходное сказание о Картикее - что превосходнее нектара - услышано мной.

3. Теперь я желаю услышать восхитительное сказание о Ганеше, о всех подробностях, связанных с его божественной природой, благоприятнейшей из благоприятных.

Сута сказал:

4. Выслушав слова Нарады, великомудрый Брахма возрадовался и ответил ему, вспоминая Шиву.

Брахма сказал:

5. Согласно различиям калпы, по разному рассказывается сказание о Ганеше. Согласно одному источнику, он был рожден Великим Господом (т. е. Шивой). Но голова его от взгляда Шани слетела с плеч и вместо нее была приделана голова слона.

6. Ныне я поведаю сказание о Рождении Ганеши в шветакальпе, когда его голова была снесена милостивым Шивой.

7. Не стоит питать напрасные сомнения, о мудрец. Шива, несомненно, - причина всякого наслаждения и покровительства. Он - Господь всего. Шива одновременно и лишен атрибутов, и наделен ими.

8. В ходе Его божественной игры весь мир творится, поддерживается и растворяется. О превосходный мудрец, слушай внимательно то, что имеет отношение к повествованию!

9. Долгое время прошло со времени женитьбы Шивы и Его возвращения на Кайласу, где и был рожден Ганеша.

10. Однажды две подружки Джая и Виджая беседовали с Парвати и так рассуждали между собой:

11. «Все Рудра-ганы исполняют указания Шивы - Нандин, Бхрингин и прочие.

12. Многочисленны праматхи, но никто из них не может считаться нашим собственным. Все они служат охранниками и подчиняются Шиве.

13. Они также могут быть названы и нашими собственными, хотя наши помыслы и их - не всегда едины. Потому, о Непорочная, нам следует создать своего собственного»

Брахма сказал:

14. Богиня Парвати полностью вняла совету подруг и решила поступить подобным образом.
15. Однажды, когда Парвати совершала омовение, Садашива, отправив восвояси Нандина, вошел в покои Парвати.
16. Матерь Вселенной, увидев Шиву, вошедшего в самый разгар Ее омовения, встала и весьма смутилась.
17. Богиня решила последовать доброму совету подруг и пришла в восторг от такого решения.
18. Великая Богиня Парвати, Махамая, подумала во время всего происшедшего только что:
19. «У Меня должен быть собственный слуга, хорошо знающий свои обязанности. Он не должен отлучаться от Моих покоев даже на мгновение».
20. Подумав так, Богиня создала из пота собственного тела существо со всеми необходимыми признаками.
21. Оно было безупречным и прекрасным в каждой части своего тела, было внушительного размера и сияло великой мощью и доблестью.
- 22-23. Она одарила его всевозможными одеждами и украшениями, благословила его и сказала: «Ты - Мой сын. Ты - лишь Мой собственный. У Меня нет кого-либо еще, кого бы я назвала Своим». Существо поклонилось Ей почтительно и сказало:
24. «Каковы будут Твои указания? Я исполню все, что прикажешь». Парвати обратилась тогда к Своему сыну.

Парвати сказала:

25. «Слушай, дорогой, Мои слова. Служи Мне отныне как привратник. Ты - Мой сын. Ты - Мой, а не чей-либо еще. У Меня нет больше никого.
26. О сынок! Никто - кем бы он ни был - не должен без Моего ведома входить в Мои покои. Это говорю тебе Я»

Брахма сказал:

27. О мудрец, сказав так, Она вручила ему тяжеленную дубину. Видя его прекрасное тело, Она была весьма рада.
28. Преисполненная любви и нежности, Она обняла его и поцеловала, а затем поставила его с дубиной а руках сторожить вход.
29. Так сын Богини, обладатель великой силы и удали, стоял при входе с дубиной в руках, полный желания сделать все для Нее.
30. Поставив сына при входе, Парвати вместе с подругами без всяких забот приступила к купанию.
31. О превосходный мудрец, в это же время Шива, весьма снисходительный ко всем и непревзойденный в искусстве божественных игр, проходил мимо входа.
32. Не зная, что это Сам Господь Шива, Супруг Парвати, Ганеша сказал: «Почтенный, без разрешения Моей Матери Ты сюда не войдешь.
33. Моя Мать совершает омовение. Куда же Ты направляешься? Убирайся!» - сказав это, он схватил свою дубину, намереваясь прогнать Его прочь.
34. Увидев это, Шива сказал: «Дурень, кого ты не пускаешь? О горе-воин, разве ты не знаешь Меня? Я - Шива, а не кто-либо еще!»
35. Вслед за этим Ганеша тут же ударил Шиву дубиной. Шива, непревзойденный Мастер лил, пришел в ярость и заговорил со Своим сыном так.

Шива сказал:

36. «Ты - глупец. Ты не знаешь, что Я - Шива, Муж Парвати. О мальчик. Я иду к Себе домой. Почему же ты не пускаешь Меня?»

Брахма сказал:

37. Как только Господь Шива попытался войти в покои, Ганеша пришел в ярость, о брахман, и вновь обрушил на Него свою дубину.

38. Тогда и Шива разгневался и повелел Своим ганам: «Кто этот дурень? Что он здесь делает? О ганы, сражайтесь!»

39. Сказав это, разгневанный Шива отправился прочь. Так Господь, следуя мировым законам, способен на всевозможные чудесные игры.

ГЛАВА 14 **«Ссора с ганами»**

Брахма сказал:

1. Разъяренные ганы Шивы отправились туда по Его приказу и спросили сына Парвати, что стоял при входе.

Ганы Шивы сказали:

2. «Кто ты? Откуда ты тут взялся? Что ты намерен делать? Убирайся отсюда вон, если хочешь остаться в живых!»

Брахма сказал:

3. Выслушав их слова, сын Парвати, вооруженный дубиной, так сказал ганам:

Ганеша сказал:

4. «Глупые красавчики, а вы кто такие? Откуда вы взялись? Убирайтесь! Зачем пришли сюда и стоите напротив меня?»

Брахма сказал:

5. Выслушав его слова, ганы Шивы, полные доблести и надменности, смеясь, заговорили друг с другом.

6. Посовещавшись, разъяренные паршады (т. е. ганы) Шивы ответили охранителю входа Ганеше.

Ганы Шивы сказали:

7. «Слушай! Мы - превосходные ганы Шивы. Мы - Его стражи входа. Мы прибыли сюда, чтобы прогнать тебя по приказу Шивы.

8. Считая тебя также одним из ганов, мы не собираемся тебя убивать. А иначе ты будешь убит. Лучше уж убирайся сам. Или жаждешь умереть?»

Брахма сказал:

9. Поносимый так Ганеша, сын Парвати, остался невозмутимым и не оставил свой посту входа. Он прогнал ганов Шивы.

10. Выслушав его слова, ганы Шивы отправились обратно и обо всем рассказали Шиве.

11. О мудрец, выслушав их, Господь Шива, восхитительный Мастер лил, следующий всем законам мира, снова послал Своих ганов.

Махешвара сказал:

12. «Кто этот глупец? Что он говорит? Он нагло стоит там и он - наш враг. Что делать с этим безумцем? Наверняка он хочет умереть.

13. Почему? Или вы - бессильные евнухи, чтобы стоять здесь беспомощно и сообщать мне все это? Пусть этот новый привратник будет вышвырнут вон!»

Брахма сказал:

14. Получив такой приказ от игривого Шамбху, ганы вернулись и заговорили с привратником.

Ганы Шивы сказали:

15. О привратник, кто ты, стоящий здесь? Почему ты стоишь здесь? Почему ты не боишься нас? Как тогда ты останешься в живых?

16. Мы здесь служим привратниками. Что ты на это скажешь? Шакал, сидящий на месте льва, жаждет счастья.

17. О глупец, ты смело говоришь лишь до тех пор, пока не испытал еще нашей силы. Вскоре ты ее узнаешь!»

18. Так обруганный ими, Ганеша разгневался и, сжав обеими руками дубину, обрушился на еще продолжавших говорить бранные слова ганов.

19. Затем бесстрашный Ганеша, сын Парвати, прогнал доблестных ганов Шивы, приговаривая

Сын Благой Богини сказал:

20. «Убирайтесь! Убирайтесь! А не то я покажу вам всю мою удаль и вы станете посмешищем для всех.»

21. Выслушав эти слова Ганеши, ганы Шивы заговорили друг с другом.

Ганы Шивы сказали:

22. «Что же делать? Куда нам идти? Почему же мы бездействуем? Мы соблюдаем условные приличия. Иначе бы он так не поступал»

Брахма сказал:

23. Тогда все ганы Шамбху отправились к Шиве, находившемуся на расстоянии кроши от Кайласы и рассказали Ему все.

24. Шива посмеялся над ними. Держащий трезубец в руках Верховный Владыка, обладатель великой мощи, заговорил с ганами, слывшими героями.

Шива сказал:

25. «О ганы, бессильные бедняги, вы лишь слывете героями, но не являетесь ими. Вы недостойны того, чтобы стоять передо Мной и говорить. Если он насмешник, то он вновь заговорит с вами так.

26. Идите и сразитесь с ним! Кто-нибудь один из вас вполне в силах сделать это. Зачем Мне говорить много? Он должен быть изгнан!»

Брахма сказал:

27. Так вновь отправленные Махешей, Господом мудрецов-муни, все превосходные ганы вернулись назад и заговорили с ним.

Ганы Шивы сказали:

28. «Слушай, о малый! Почему ты говоришь так надменно? Убирайся отсюда прочь! Если нет, то твоя смерть неминуема.»

Брахма сказал:

29. Выслушав эти слова посланцев Шивы, сын Всеблагой Богини опечалился и подумал: «Что же мне делать?»

30. Тем временем Богиня услышала пререкание между гамами и привратником, взглянула на Свою подругу и велела ей: «Сходи и посмотри!»

31. Подруга отправилась к дверям и, увидев все мгновенно, поняла причину. Обрадованная, она возвратилась к Парвати.
32. О мудрец, вернувшись, она все, как есть, доложила Парвати.

Подруга сказала:

33. «О Великая Богиня! Доблестные ганы Шанкары насмехаясь прогоняют нашего гану, что стоит при входе.
34. Как могут все эти ганы и Шива неожиданно входить в Твои покои, не взирая на то, что это не удобно Тебе? Это нехорошо для Тебя.
35. Даже так прогоняемый и поносимый ими наш гана поступает правильно, не пуская никого вовнутрь.
36. Что же еще? Они тоже спорят. Споря так, они не закончат спор благополучно.
37. Поскольку они спорят, то пусть сразятся с ним и, победив, войдут. Но не иначе, о дорогая подруга!
38. Когда он, принадлежащий нам, так осмеивается ими, то все, что с нами связано, также осмеивается. Потому, о Благая, Тебе не следует ронять Свой высокий престиж.
39. Шива всегда стесняет Тебя, как краб, о Сати! Как же Он поступит теперь? Его гордость обратится благосклонностью к нам»

Брахма сказал:

40. Увы! Будучи покорной воле Шивы, Парвати осталась там в тот же миг.
41. Затем, обуюнная гордыней, она сказала Себе:

Благая сказала:

42. «Жаль, что Он не желает ждать даже мгновение! Зачем же Ему применять силу, чтобы войти? Что же теперь делать? Может быть, Мне стоит оставаться смиренной?
43. Чему суждено случиться, то случается. Что сделано, того не изменишь» - сказав так, Парвати снова с любовью отправила ее.
44. Подруга подошла к дверям и передала Ганеше то, что Парвати сказала в возбуждении.

Подруга сказала:

45. «О превосходный, ты хорошо поступил. Не позволяй им войти, применив силу! Что все эти ганы перед тобой? Могут ли они одолеть такого, как ты?
46. Хорошо или плохо выполняй свой долг. Если ты уже победил здесь, то не будет больше вражды совсем»

Брахма сказал:

47. Выслушав слова подруги и своей Матери, Ганешвара весьма обрадовался и приободрился духом.
48. Подпоясавшись, поправив свой тюрбан и хлопнув себя по бедрам, он бесстрашно заговорил с ганами.

Ганеша сказал:

49. «Я - сын Рожденной-в-горах, вы же - ганы Шивы. Таким образом, мы равны. Выполняйте же теперь свой долг!
50. Все вы - привратники. Почему бы им не быть мне? Вы стоите там, а я стою здесь. Это ясно.
51. Если ясно, что вы находитесь здесь, вам следует выполнять указания Шивы.
52. О герои! Я же верно исполню приказы Благой Богини. Я убежден, что так необходимо.
53. Потому, о ганы Шивы, слушайте внимательно: вы не войдете в покои ни силой, ни мирно!»

Брахма сказал:

54. Услышав такое от Ганеши, ганы, ошеломленные, отправились к Шиве. Поклонившись, они встали перед Ним.

55. Затем они поведали Ему новости столь восхитительной природы. Сложив в почтении ладони, расправив плечи, они восславили Шиву и стояли перед Ним в ожидании.

56. Выслушав все подробности, поведенные ганами, ответил им Шанкара, следуя всем мирским условностям.

Шанкара сказал:

57. «Слушайте же вы все, о ганы! Битва - не лучший выход. Он - гана Гаури, вы - Мои собственные.

58. Но если мы будем смиренными, то пойдет молва: «Шамбху подчиняется Своей Жене». О ганы, это, несомненно, унижительно для Меня.

59. Тяжело следовать установленным правилам общения! Тот гана - всего лишь мальчик. Какая в нем сила?

60. О ганы, все вы искусны в военном деле и как таковые прославлены в мире. Вы - Мои воины. Вам ли бояться войны и так унижать себя?

61. Как может женщина упрячиться, да еще и перед своим мужем? Рожденная-в-горах, несомненно пожнет плод собственных деяний.

62. Поэтому, о Мои храбрые воины, слушайте внимательно Мои слова! Эта битва в любом случае неизбежна. Пусть же произойдет то, что должно случиться!»

Брахма сказал:

63. О превосходный мудрец, о брахман! Сказав так, Шанкара, весьма искусный в бесчисленных лилах, умолк, следуя мировому порядку вещей.

ГЛАВА 15 **«Битва Ганеши [с ганами]»**

Брахма сказал:

1. Когда Шива сказал им это, они пришли к окончательному заключению. Будучи наготове, они отправились в обитель Шивы.

2. Увидев превосходных ганов, полностью готовых к битве, Ганеша заговорил с ними.

Ганеша сказал:

3. «Пожалуйста, о предводители ганов, исполняющие указания Шивы! Я - всего лишь один юноша, что исполняет волю Благой Богини.

4. Так пусть же Богиня Парвати увидит доблесть Своего сына! И пусть Шива тоже увидит удаль Своих ганов.

5. Битва между сторонами Бхавани и Шивы - это битва между сильным воинством и одним юношей. Все вы искусны в военном деле и сражались во многих битвах.

6. Я же никогда еще не сражался. Я - простой юноша, впервые приступающий к битве. Если вы будете посрамлены, то это будет посрамлением также и для Рожденной-в-горах и Шивы.

7. Но этого не произойдет со мной. Если я буду побежден, то, наоборот, обесславлены будут Шива и Парвати.

8. О предводители ганов, битва пусть произойдет с пониманием этого. Вы должны смотреть на Бхаву, а я - на мою Мать.

9. Какой же вид сражения произойдет? Пусть случится то, чему суждено случиться! Никто в трех мирах не способен предотвратить это»

Брахма сказал:

10. Так раздраженные ганы обрушились на него вооруженные большими дубинами и другими различными видами оружия.

11. Скрежеща зубами, издавая ужасные звуки и крича «смотри, смотри!», ганы ринулись на него

12. Нандин выступил вперед и схватил его за ногу и потянул за нее. Тогда Бхрингин набросился на него и схватил за другую ногу.

13. Тогда Ганеша ударил резко ганов по рукам и так высвободил свои ноги.

14. Затем, встав на подходе к дверям, он начал размахивать огромной булавой и стал бить ею ганов.

15. Одним он перебил руки, другим намял спины, третьим снес головы и размозжил черепа четвертым.

16. У некоторых были раздроблены колени, у других - повреждены плечи. Те же, что выступили первыми, были поражены прямо в грудь.

17. Одни попадали на землю, другие отлетели в стороны. Некоторым же он перебил ноги, а некоторые помчались к Шиве.

18-19. Теперь ни один из них не решился предстать перед ним лицом к лицу. Подобно лани, уносящейся стремительно прочь при виде льва, ганы, - хотя их были тысячи - разлетелись вмиг. Тогда Ганеша возвратился к дверям и остался стоять там.

20. Он выглядел уничтожителем всего подобно Яме, ужасному Богу смерти, в конце кальпы.

21. Тем временем, побуждаемые Нарадой, все Боги, включая Вишну и Индру, прибыли туда.

22. Встав перед Шивой и поклонившись Ему с желанием обеспечить благо, они сказали: О Господь, дай нам указания!

23. Ты - Высший Брахман, Владыка всего. Творец, Вседержитель и Разрушитель всего творения Все создания - Твои слуги, о Всевышний Господь!

24. Ты, превосходящий собой любые качества, принимаешь, однако, раджасические, саттвические и тамасические формы. Какой же лиле Ты предался теперь? Поведай, о Господь!»

Брахма сказал:

25. О превосходный мудрец, выслушав подобные слова и видя ганов полностью сокрушенными, все поведал им Махешвара.

26. О мудрец, Шанкара, Владыка всего, Супруг Рожденной-в-горах, тогда, смеясь, поведал мне, Брахме.

Шива сказал:

27. «Слушай, о Брахма! Перед входом в Мою обитель стоит юноша, весьма сильный, с дубиной в руках. Он не дает Мне войти.

28. Он сражается весьма искусно и уничтожил множество Моих паршадов. Он победил Моих ганов.

29. О Брахма, иди туда один. Этот юноша-силач должен быть удовлетворен. Сделай все, о Премудрый, чтобы привести его под контроль!»

Брахма сказал:

30. Выслушав слова Господа, не зная правды и околдованный неведением, о дорогой, я отправился к Ганеше в сопровождении лучших среди риши.

31. Увидев меня приближающимся, исполненный доблести Ганеша подошел ко мне вплотную. Весьма разъяренный, он дернул меня за усы и бороду.

32. «Прости меня, прости меня, о господин! Я пришел не для того, чтобы сражаться. Я - брахман и должен быть почитаем. Я пришел, чтобы утвердить мир и не дать повода для вражды.»

33. Едва я успел это произнести, о брахман, как доблестный Ганеша - юноша, обладающий силой, не свойственной юношам, занес свою тяжелую булаву.

34. Увидев его приближающимся с занесенной булавой, я немедленно пустился бежать прочь.
35. Другие же, шепча «идем, идем!», были обрушены навзничь ударами булавы. Некоторые попадали сами со страху, а другие были повалены им.
36. Некоторые из них примчались к Шиве, дрожа от страха, и поведали в подробностях обо всем случившемся.
37. Видя их в столь бедственном положении и узнав о происшедшем, Хара, искусный в божественных лилах, весьма разгневался.
38. Он отдал приказы Индре и прочим богам, ганам, предводительствуемым Шестиликим Скандой, а также всем духам, призракам и демонам.
39. Те же все по приказу Шивы возжелали убить того гану. Потрясая всевозможным оружием, они прибыли туда со всех сторон света.
40. Каким бы оружием они ни владели, оно обрушивалось с силой на Ганешу. Дикие вопли и плач заполнили все три мира со всем движущимся и неподвижным в них. Обитатели всех миров пребывали в страхе и растерянности:
42. «Срок жизни Брахмы еще не истек, но весь мир уверенно идет к немедленному разрушению. Наверняка такова воля Шивы!»
43. Шестиликий Сканда и прочие Боги, что прибыли туда, искусно владели своим оружием. Все они были весьма удивлены.
44. Тем временем, Богиня, Премудрая Матерь Вселенной, явилась взглянуть на происходящее и увидев, пришла в ярость.
45. О великий мудрец, двух шакти создала тогда Богиня для помощи Своему верному гане.
46. О лучший среди мудрецов, одна из тех шакти приняла весьма гневную форму и стояла там, широко разинув свой ужасный рот, подобный зияющей пещере в темных горах.
47. Другая же приняла светящуюся многорукую форму. То была огромная и весьма ужасная Богиня, готовая проучить любых нечестивцев.
48. Оружие, что металы Боги и ганы, исчезало в ее рту, а затем вновь возвращалось им же.
49. Никакой из видов оружия Богов не был виден вблизи булавы Ганеши. Такое восхитительное деяние было сотворено ими!
50. Один-единственный юноша разметал все это непобедимое воинство подобно великой горе Меру, некогда служившей мутовкой при пахтании Молочного Океана.
51. Индра и прочие Боги были побеждены им одним! Ганы Шивы пребывали тогда полностью сокрушенными.
52. Тяжело дыша и сотрясаясь от его ударов, они собрались вместе и заговорили друг с другом.

Боги и ганы сказали:

53. «Что делать? Куда нам идти? Он орудует своей железной булавой направо и налево, по всем десяти направлениям!»

Брахма сказал:

- 54-55. Тем временем прекрасные апсары прибыли туда со цветами и сандаловыми благовоениями в руках. Ты и другие Боги, ставшие свидетелями битвы, также были там. О превосходный мудрец, все вокруг было заполнено ими!
56. Видя битву, они весьма удивлялись. Ничего подобного они никогда прежде не видели.
57. Земля со всеми морями взбудоражилась. От грандиозной битвы даже горы рассыпались в прах.
58. Планеты и звезды в небе сошли со своих орбит. Все пришло в хаотичное состояние. Боги и ганы разбежались.
59. Доблестный Шестиликий Сканда один лишь не испугался и не исчез. Великий воитель остался один и стоял наготове.

60. Но ганы проиграли в сражении с двумя шакти. Те разбили все оружие Богов и ганов и разбросали его.
61. Те, что уцелели, отправились к Шиве. Все Боги и ганы позорно бежали.
62. Те, что прибыли к Шиве, поклонились Ему вновь и вновь и спросили Шиву тотчас: «О Господь, кто же тот удивительный гана?»
63. Мы слышали о многих битвах, случившихся ранее. И теперь мы сражались во многих битвах, но никогда еще подобной битвы не видели и не слышали о такой.
64. О Господь, позволь нам понять все происходящее хоть в малости. Иначе никакая победа попросту невозможна. О Боже, Ты один лишь Спаситель Вселенной! В этом нет сомнения»

Брахма сказал:

65. Выслушав их, разгневанный Рудра пришел в еще большую ярость и отправился туда со Своими ганами.
66. Все воинство Богов вместе с носящим диск Вишну выступило в том грандиозном шествии и сопровождало Шиву.
67. Тем временем ты, о Нарада, поклонившись Махешваре, Владыке Богов, в глубочайшем почтении, сказал следующее.

Нарада сказал:

68. «О Бог Богов, Махадева, выслушай милостиво мои слова, о Всемогущий! Ты воистину Владыка Вселенной и непревозможен в искусстве всевозможных лил.
69. Ты устранил ложную гордыню ганов вовлечением их в великую лилу. И высокомерие Богов Ты также устранил, о Шанкара, даровав этому Ганеше великую силу.
70. О Господь Шамбху, Твоя непостижимая Сила стала известна в мирах, о Сокрушитель гордыни каждого!
71. О Господь, милостиво расположенный к Своим преданным, не вовлекайся в ту лилу! Милостиво облагодетельствуй Своих собственных ганов и Богов и позволь им процветать.
72. О Дарователь состояния Брахмана! Не позволяй ему спокойно продолжать действовать так и убей его Сам в ходе Своей игры!» Сказав это, ты, о Нарада, удалился восвояси.

ГЛАВА 16

«Отсечение Ганеше головы в битве»

Брахма сказал:

1. О Нарада, выслушав тогда твои слова, Великий Господь, оказывающий милость Своим преданным, пожелал сразиться с юношей.
2. Он призвал Вишну и посоветовался с ним. Затем с великим воинством и богами трехокий Бог предстал перед ним (т. е. Ганешей) лицом к лицу.
3. Вспоминая лотосоподобные стопы Шивы, Боги вновь исполнились силы, с любовью взирали на Шиву и, воодушевленные, сразились с ним (т. е. Ганешей).
4. Могучий Хари, вооруженный божественным оружием, в образе Самого Шивы сразился с порождением Великой Богини.
5. Ганеша поражал всех предводителей Богов своей булавой. Неожиданно он ударил и Хари. Великой силой наделили героя шакти!
6. О мудрец, все Боги во главе с Вишну были побиты им, вооруженным булавой. И те возвратились обратно обессиленными.
7. О мудрец, столь долго сражаясь с ним вместе со всем Своим воинством, даже Шива весьма был удивлен.
8. Размышляя: «Он может быть убит только с помощью хитрости и никак иначе», Он (т. е. Шива) пребывал посреди воинства Богов.

- 9-10. Когда Шива, хотя и бескачественный (ниргуна), принял зримую форму ради участия в битве, а также когда и Вишну прибыл туда, Боги и ганы Шивы весьма обрадовались. Собравшись единодушно вместе, они ликовали.
11. Тогда сын Шакти, могучий герой, почтил сперва Вишну ударом своей булавы - Вишну, что приносит всем счастье.
- 12-13. «Я околдую его иллюзорной силой, чтобы ты смог убить его, о Всемогущий. Без хитрости его не одолеть, ибо он неодолим из-за его тамасической природы» - рассуждая так и посоветовав это Шамбху, Вишну с согласия Шивы приступил к осуществлению мистических чар.
14. О мудрец, тогда две шакти, видя что творит Хари, вложили всю свою силу в Ганешу и сами погрузились в него.
15. Когда же обе шакти вошли в него, Ганеша стал еще сильнее и обрушил свою булаву на то место, где стоял Вишну.
16. Тот с трудом увернулся, вспомнив Шиву, Великого Владыку и своего Господа, милостивого к преданным.
17. Увидев его лик рядом, разгневанный Шанкара сжал Свой трезубец и, желая сразиться, прибыл туда.
18. Великий герой, сын Благой Богини, увидел приближающегося Махешвару с трезубцем в руках, исполненного желания убить его вмиг.
19. Ганеша, великий герой, ставший еще сильнее по милости Шакти, вспомнил лотосные стопы своей Матери и нанес Ему удар по руке.
20. Тотчас же выпал трезубец из рук Шивы, Великого Духа. Видя это, Тот взял лук Пинаку.
21. Ганеша же обрушил его на землю ударом своей булавы. Пять рук Его также испытали на себе удары, а остальные пять сжали вновь трезубец.
22. «Увы! Это огорчает даже Меня. Что же тогда говорить о ганах?» - так зарыдал Шива, следующий мирскому порядку вещей.
23. Тем временем доблестный Ганеша, наделенный усиленной мощью, дарованной ему Шакти, поражал Богов и ганов ударами своей булавы.
24. Боги и ганы, разогнанные его железной булавой, умчались прочь по всем десяти направлениям. Ни один из них не остался на месте битвы.
- 25-27. Видя Ганешу, Вишну сказал: «Он благословен, великий герой, великий силач, доблестный и любитель битв. Я видел многих Богов, данавов, дайтьев, якшей, гандхарвов и ракшасов. Но никто из них в трех мирах не сравнится с Ганешей в сиянии, форме, славе, доблести и других качествах»
28. Ганеша, сын Шакти, вращал булаву и затем обрушил ее на Вишну, хотя тот и говорил подобное.
29. Тогда Хари, вспомнив лотосные стопы Шивы, метнул свой диск и рассек железную булаву на куски.
30. Ганеша, схватив кусок железа, метнул его в Вишну, но Гаруда поймал его и отбросил прочь.
31. Так два героя - Вишну и Ганеша - сражались друг с другом очень долгое время.
32. И вновь лучший среди героев, сын Шакти, взял свой посох и с новой силой обрушил его на Вишну.
33. Пораженный таким невыносимым ударом, тот упал на землю, но вскоре вновь встал и сразился с сыном Парвати.
34. Спасая положение, снова прибыл туда Держатель трезубца и снес ему (т. е. Ганеше) голову своим трезубцем.
35. О Парада, когда голова Ганеши слетела с плеч долой, воинство Богов и ганов замерло.
36. Тогда ты, о Нарада, прибыл и известил Парвати о случившемся так: «О гордая женщина, слушай! Ты не уронишь Своей гордости и престижа»
37. О Нарада, сказав это, ты удалился. Ты - неизменно мудрый любимец времени и всегда привержен помыслам о Шамбху.

ГЛАВА 17 «Оживление Ганеши»

Нарада сказал:

1. О великомудрый Брахма, изволь поведать, что стала делать Великая Богиня, когда узнала обо всем случившемся? Я желаю знать всю правду.

Брахма сказал:

2. О лучший среди мудрецов, слушай же! Поведаю тебе о Матери Вселенной и о том, что случилось потом.

3. Когда Ганеша был убит, ганы ликовали, праздную победу, играли на мридангах и патахах.

4. Даже Сам Шива опечалился после отсечения головы Ганеши, а Рожденная-в-горах Богиня пришла в неопишумую ярость, о предводитель мудрецов.

5. «О, что Мне делать? Куда идти? О горе, великое несчастье выпало Мне! Как пережить это великое горе?»

6. Все Боги и ганы убили Моего сына. Так уничтожу же их всех или создам потоп!»

7. Намереваясь так поступить, сотни и тысячи гневных шакти в один миг сотворила Махешвари.

8. Созданные шакти поклонились тогда Всеблагой Джагадамбе и сказали, пылая решимостью: «Изволь приказывать, о Мать!»

9. Выслушав их, преисполненная гнева Шакти Шамбху, Высшая Пракрити, Махамая, обратилась к ним ко всем.

Богиня сказала:

10. «О шакти, о богини, учините же великий потоп с Моего изволения! Не смущаясь нисколько, сделайте это.

11. Уничтожьте, о подруги, всех этих риши, Богов, якшей, ракшасов и прочих, принадлежат ли они нам или кому-либо еще!»

Брахма сказал:

12. Получив такой приказ, разъяренные шакти были готовы уничтожить всех Богов и прочих.
13. Подобно пламени, пожирающему сухую траву, так эти шакти способны были уничтожить все враз.

14-15. Кем бы ни были Боги - будь то предводители ганов или Вишну, Брахма или Шанкара, Индра или Кубера, Сканды или Сурья - шакти принялись уничтожать их. И куда бы те не пытались бежать, шакти тут же настигали их.

16. Карали, Кубджики, Кханджи, Ламбаширши - бесчисленные шакти хватали Богов и отправляли в свои ужасные пасти.

17-18. Видя все это, Хара, Брахма, Вишну, Индра и прочие Боги, ганы и риши перестали понимать, что же именно собирается сделать Богиня, явно решившая немедленно разрушить весь мир. Все их надежды на жизнь были оставлены.

19. Все они, собравшись вместе, рассуждали: «Что же делать теперь? Давайте думать!»

20. Только если Богиня Парвати будет удовлетворена, наступит избавление, но никак иначе, даже при всех наших усилиях.

21. Даже Шива, непревзойденный Мастер лил, часто морочащий нас, выглядит растерянным как какая-нибудь заурядная личность.

22. Побежденные и повергнутые в уныние Боги не в силах устоять перед разгневанной Богиней.

23-24. Кем бы кто-либо ни был - принадлежит ли он Ей или другим, будь он Бог или демон, гана или дикпала, якша или киннара, муни или же Брахма, Вишну или Господь Шанкара, - никто не может устоять перед Всеблагой!»

25. Видя Ее пылающей от гнева и испепеляющей все вокруг, все они испугались и пустились бежать как можно дальше.
26. Тем временем, о Нарада, божественный провидец, появился там ради блага Богов и ганов.
27. Поклонившись мне, Вишну и Шиве, он сказал: «Давайте подумаем и будем действовать совместно!»
28. Тогда Боги спросили тебя, о благородный, так:» Как устранить наше несчастье?»
29. Поскольку Богиня Парвати никак не желала смилостивиться над нами, то не было из случившегося, казалось бы, никакого выхода.
30. Ты и другие святые мудрецы отправились к Всеблагой, чтобы унять Ее гнев. Тогда они почтили Ее.
31. Поклонились они Ей вновь и вновь, восславили Ее многими гимнами, стараясь умиловать Ее своей преданностью, и ради блага Богов и ганов заговорили так.

Божественные риши сказали:

32. «О Мать Вселенной! Поклонение Тебе! Всеблагая, да будет поклонение Тебе! Поклонение Тебе, о Чандика, поклонение Тебе, о Кальяни!
33. Ты - единственная Изначальная Шакти, о Мать! Ты - причина творения. Ты одна - способность поддержания. Ты одна - сила разрушения.
34. Смилуйся, о Владычица Богов! Яви мир! Да будет Тебе поклонение! Все три мира взбодражены Твоим гневом, о Богиня!»

Брахма сказал:

35. Высшая Богиня, воспетая так святыми мудрецами, ничего не сказала и лишь бросила на них Свой гневный взор.
36. Тогда мудрецы поклонились вновь Ее лотосным стопам и заговорили приглушенно, сложив в почтении и преданности свои ладони.

Риши сказали:

37. «Прости, прости нас, о Великая Богиня! Полное растворение всего уже видится на расстоянии руки. Твой Супруг тоже стоит здесь. Взгляни, взгляни на Него Сама, о Мать!
38. Кто же такие мы, Боги, - Вишну, Брахма и прочие? Мы - лишь Твои частичные проявления, стоящие здесь с молитвенно сложенными руками.
39. Прости нам наши прегрешения, о Парамешвари! Все мы сокрушены и раскаиваемся. Даруй нам покой, о Всеблагая!»

Брахма сказал:

40. Произнеся это, взволнованные и сокрушенные мудрецы стояли перед Ней в ожидании со сложенными молитвенно ладонями.
41. Выслушав их слова, смилостивилась Чандика и обратилась к мудрецам, исполненная в уме сострадания.

Богиня сказала:

- 42-43. «Если Мой сын вновь обретет жизнь, то остановится всякое разрушение. Если вы даруете ему почетное положение среди вас и сделаете его предводителем, то вновь воцарится мир во Вселенной. Иначе же не бывать вам счастливыми!»

Брахма сказал:

44. Услышав это, все вы возвратились к богам и поведали все в подробности.
45. Узнав обо всем, Индра и прочие Боги, сложив почтительно ладони, с благоговением обратились к Шанкаре.
46. Выслушав Богов, сказал им Шива: «Пусть все будет сделано так, чтобы установился мир во всех мирах!»

47. Ступайте в направлении к северу и кого ни встретите там первым, отрубите ему голову и приложите ее к телу убитого.»

Брахма сказал:

48. И они тогда приступили к выполнению указания Шивы и поступили соответственно ему. Принеся безжизненное тело Ганеши, они тщательно омыли его.

49. Оказав почтение телу, они обратили свои взоры к северу. Единственным, кого они там увидели, был пасшийся слон.

50-51. Они взяли голову и приложили ее к телу, после чего поклонились Шиве, Вишну и премудрому Брахме и сказали: «Все, что было нам приказано, мы исполнили. Если же что-то нами упущено, то пусть это свершится.»

52. Тогда паршады сияли радостью и ждали, что скажет Шива.

53. Тогда Брахма, Вишну и прочие Боги заговорили, поклонившись Шиве, Богу, пребывающему вне всяких качеств (гун).

54. Они сказали: «Поскольку все мы рождены от Твоей сияющей Энергии, то пусть эта Энергия войдет в него одновременно с произнесением ведических мантр.»

55. Сказав это, они совместно окропили все священной водой, произнося мантры над тем телом, помня непрерывно о Шиве.

56. Немедленно вслед за этим юноша пришел в движение и очнулся. По воле Шивы юноша выглядел словно пробудившийся от сна.

57. Он был необычайно красив, хотя и обладал ликом слона! Тело его было красноватого оттенка, члены тела были безупречны, а лицо все сияло.

58. О великий мудрец, видя сына Благой Богини вернувшимся к жизни, все Боги ощутили, что несчастья покинули их.

59. С радостью они показали его Богине. И, увидев его ожившим, Богиня весьма обрадовалась.

ГЛАВА 18

«Утверждение Ганеши Повелителем ганов»

Нарада сказал:

1. О Повелитель созданий, что произошло после того, как Богиня увидела Своего ожившего сына? Изволь мне все поведать.

Брахма сказал:

2. О Мунишвара, слушай, что случилось после того, как Богиня увидела Своего сына ожившим. Я поведаю тебе о великом празднестве по этому поводу.

3. Итак, о мудрец, сын Парвати был оживлен и пребывал свободным от всех волнений. Тогда Боги короновали его в качестве Повелителя ганов.

4. Благая Богиня радовалась при виде сына. Ликуя, Она обняла его обеими руками.

5. Затем Она с любовью одарила его различными одеждами и украшениями.

6. Так он был щедро одарен Богиней, что дарует все совершенства и устраняет все беды.

7. Почтив сына и поцеловав его, Богиня даровала ему благословение и сказала: «Ты столкнулся с великим несчастьем, едва появившись на свет.

8. Теперь же ты будешь благословен и доволен. Ты будешь принимать поклонение первым среди всех Богов и будешь свободен от всех затруднений.

9. Синдурой умащен твой лик, поэтому ты отныне будешь почитаем синдурой всегда и всеми.

10-12. Всего достигнет тот, кто почитает тебя цветами, сандалом, благовониями и превосходными угощениями, обрядом нираджаны, листьями бетеля, жертвованиями, парикрамой и намаскаррой. Все виды препятствий тем самым будут устранены, несомненно».

13. Сказав это, Она снова почтила Своего доброго сына различными дарами.

14. О брахман, вслед за этими благословениями Парвати немедленно воцарился мир над всеми богами и ганами.
15. Тем временем Васавы и прочие Боги восславили и ублажили Шиву. С радостью и преданностью они привели его к Парвати.
16. Ублажив и Ее, они поместили мальчика в Ее руки ради благополучия трех миров.
17. Возложив свои лотосоподобные руки ему на голову, Шива сказал богам: «Это Мой другой сын».
- 18-19. Встав и поклонившись Шиве, Парвати, Вишну и мне, Ганеша встал впереди Нарады и других мудрецов и сказал: «Следует простить мне мою вину. Ошибаться свойственно каждому.»
20. Мы трое, Шива, Вишну и я единодушно и с радостью сказали богам, даровав благословение:
21. «О великие Боги, подобно тому, как мы трое почитаемы во всех трех мирах, так же пусть он будет почитаем всеми вами!
22. Мы - порождения Изначальной Силы. И он тоже подобной природы и потому достоин почитания. Он - устранитель всех препятствий и дарователь плодов всех обрядов.
23. Его следует почитать первым, мы же должны быть почитаемы вслед за этим. Если он не почитаем, то и мы не почитаемы.
24. Если прочие Боги почитаемы когда он не почитаем, такой обряд будет тщетным. Нет сомнения в этом.»
- 25-26. Сказав это, мы почтили его. Сначала Шива почтил Ганешу, затем его почтил Вишну. Я же, Брахма, а также Парвати тоже почтили его. Затем его почтили все Боги и ганы с великой радостью.
27. Ради удовлетворения Парвати Ганеша был провозглашен Повелителем ганов всеми - Шивой, Вишну, Брахмой и прочими.
28. И вновь несколько благословений в радостном настроении даровала ему Парвати, всегда благосклонная ко всем.

Шива сказал:

29. «О сын Парвати, Я удовлетворен несомненно. Когда Я доволен, то вся Вселенная довольна. Никто этому не возразит.
30. Поскольку ты еще мальчиком явил великое мужество, о сын Парвати, ты останешься счастливым всегда.
31. Пусть твое имя будет благоприятствовать устранению любых препятствий! Будь же отныне Повелителем Моих ганов и достойным почитания!»
32. Сказав это, Шива установил несколько способов подобного почитания, приносящих различные заслуги и результаты.
33. Боги, ганы и божественные танцовщицы радостно пели, плясали и играли на музыкальных инструментах.
34. Тогда другое благословение было даровано радостным Шамбху, Великой Душой:
- 35-37. «О Ганеша, ты рожден в первую прахару на четвертый день темной половины месяца Бхадра в благоприятный час восхода луны. Поскольку твоя форма появилась из благословенного ума Парвати, твоя превосходная врата будет совершаться в этот день или же начиная с него. Это будет благоприятствовать обретению всех совершенств (сиддхи).
38. С нашего благословения врата может совершаться вплоть до четвертого дня конца года.
39. Пусть же те, что хотят нескончаемого счастья в мире, почитают тебя с преданностью разными способами в четвертый день согласно обрядовым установлениям.
40. На благоприятный четвертый день месяца Маргаширша утром следует совершить положенное омовение и поручить выполнение враты сведущим жрецам.
41. Следует совершить служение с травой дурвы выдерживать пост. С наступлением же ночи преданный, совершив омовение, пусть начнет служение.

- 42-43. Мурти Божества может быть сделан из металла, коралла, белых цветов арка или из глины. Он должен быть подобающим образом установлен и почтен с преданностью благовоениями различных видов, сандалом и цветами.
- 44-45. В служении должен использоваться пучок дурвы с тремя узлами и без корней. Побегов должно быть сто один числом. Божество же должно быть почитаемо двадцати одним. Ганешу следует почитать благовоениями, светильниками и различными видами жертвенных угощений.
46. Почтив тебя различными подношениями и восславив гимнами, пусть преданный почитит Луну.
47. За тем пусть он одарит дакшиной жрецов с радостью и надлежащим почтением. Сам пусть потом вкушает сладости.
48. Затем следует ритуально завершить обряд и медитировать на Ганешу. Так эта врата благополучно завершается.
49. Когда эта врата тщательно совершается в году, преданный пусть выполнит обряд висарджаны при завершении враты.
50. Следует одарить двенадцать жрецов. После установления священного сосуда следует почитать твой образ.
51. Изобразив восьмилепестковый лотос на земле согласно ведическим установлениям, следует совершить жертвоприношение, не проявляя при этом скупости.
52. Двух женщин и двоих мальчиков следует почитать и одарить надлежаще перед образом Божества.
53. Пусть преданный проснется на исходе ночи и совершит утреннее служение. После этого пусть выполнит висарджану с мантрой «КШЕМАЙА ПУНАР-АГАМАНАЙА ЧА».
54. Ради исполнения желаемого следует получить от почитавшегося мальчика благословение. Чтобы сделать врату полностью завершенной, следует предложить пригоршни цветов.
55. Совершив распростираие, можно приступить к прочим делам. Тот, кто совершает так эту врату, сможет обрести все желаемые плоды.
56. О Ганеша, тот, кто поклоняется тебе по мере своих возможностей, с преданностью и верой, несомненно обретет все, что он желает.
57. Преданный пусть почитает тебя, Повелителя ганов, синдурой, сандалом, цельными зернами риса и цветами кетака, а также иными видами почитания.
58. Те, что с преданностью поклоняются тебе, обретают успех во всем. Их затруднения устраняются.
59. Эти враты пусть будут совершаемы людьми всех каст, особенно женщинами, равно как царями и прочими, стремящимися стать процветающими и богатыми.
60. Потому ты всегда будешь почитаем теми, что жаждут желаемых плодов и они, уверенно, их обретут.»

Брахма сказал:

- 61-62. Когда Шива сказал это Ганеше, великой душе, о мудрец, все Боги, святые мудрецы и ганы, любимцы Шивы, сказали: «Да будет так!» и почтили Ганешу согласно предписанным правилам.
63. Все ганы особо поклонились Ганеше и почтили его как могли всеми подношениями.
64. О великий мудрец, как мне описать даже моими четырьмя устами неопишемую радость Парвати?!
65. Звучали божественные барабаны. Танцевали апсары, сладостно пели гандхарвы. Остальные же осыпали их цветами.
66. Когда Ганеша был так почтен и превознесен, вся Вселенная обрела долгожданный покой. Наступил великий праздник и пришел конец страданиям.
67. О Нарادا, Парвати и Шива были особенно счастливы. И это способствовало еще большему счастью повсюду.

- 68-69. Боги и святые мудрецы, явившиеся туда, уходили с благословения Шивы, славя Парвати и Ганешу вновь и вновь, восхваляли Шиву и приговаривали «Вот так битва!»
70. Когда Парвати избавилась от гнева, Шива и Парвати зажили по-прежнему.
71. Желая блага мирам, Всевышний Господь погрузился в Свой собственный Дух и предался играм со Своими преданными, даруя им всевозможные блага.
72. Оба, Вишну и я, испросив благословения Шивы, оказали почтение Ему и Парвати и возвратились в свои обители.
73. О святой мудрец Нарада, восславив Парвати и Шиву и распрощавшись с Ними, ты также вернулся в свою обитель.
74. Так по твоей просьбе я поведал тебе восхитительное сказание о Ганеше, а также о Шиве и Парвати с глубочайшим почтением.
75. Кто бы ни слушал это сказание с чистым умом, обретет все блага и сам станет средоточием блага.
76. Бездетный получит сына, бедный - богатство, ищущий жену обретет жену, а ищущий потомства получит детей.
77. Больной станет вновь здоровым, бедствующий обретет хорошую судьбу. Бездетная и отвергнутая жена снова воссоединится со своим мужем.
- 78-79. Страдающий избавится от страдания, нет в этом сомнения. Дом, в котором хранится это сказание, уверенно будет процветать. Тот, кто слушает это сказание во время путешествия или в святых местах с чистым умом, обретет все, что желает, по милости Шри Ганеши.

ГЛАВА 19

«Женитьба Ганапати»

Нарада сказал:

1. О дорогой отец, восхитительное сказание о появлении и удали Ганеши поведал ты.
2. О дорогой отец, о Повелитель Богов, что же случилось потом? Изволь повеждать. Великую радость доставляет слушание о славе Парвати и Шивы.

Брахма сказал:

3. О превосходный мудрец, ты спросил с благорасположенным умом. Слушай же внимательно, о мудрец, что буду рассказывать!
4. О лучший среди брахманов! Наблюдая божественные игры Своих сыновей, Парвати и Шива радовались и Их любовь к ним возрастала.
5. Счастье Родителей не знало границ. И сын их также развлекался с радостью и любовью.
6. О мудрец, сыновья оказывали почтение своим Родителям с большой преданностью.
7. Любовь и привязанность Родителей к Шестиликому и Ганеше возрастала подобно луне в светлую половину месяца.
8. О мудрец, однажды любящие Родители Парвати и Шива держали тайный совет и беседовали.
9. Они считали, что сыновья уже достигли свадебного возраста и как хорошо было бы отпраздновать их свадьбу.
10. Шестиликий Карттикея и слоноликий Ганеша были Их любимыми сыновьями. Думая о них, Они и радовались и огорчались одновременно.
11. Узнав мнение своих Родителей, оба сына также вознамерились жениться.
12. «Женюсь! Женюсь!» - так говорили они друг другу.
13. Супруги, Повелители миров, слушая их слова, весьма удивлялись, следуя мирскому порядку вещей.
14. И они задумали удивительный прием в отношении того, как именно женить их.
15. Однажды они позвали к себе сыновей и заговорили с ними так.

Шива и Парвати сказали:

- 16.» О сыновья, Мы желаем вам только счастья. Слушайте же с любовью правду.
17. Вы оба хорошие сыновья и в наших глазах равны. Но условие ради вашего же блага будет предпринято.
18. Благословенная свадьба будет сыграна для того из вас, кто вернется сюда первым, обойдя всю землю.»

Брахма сказал:

19. Выслушав Их слова, могучий Кумара немедленно отправился от отмеченного места намереваясь обойти вокруг земли.
20. Ганеша же, весьма премудрый, остался там, рассудив в своем блистательном уме:
21. «Что делать? Куда идти? Я не смогу обойти землю. Наибольшее расстояние, которое я смогу пройти - кроша, едва ли больше!
22. Что проку в счастье, достигнутом от обхода всей земли?». Слушай же, что дальше стал делать Ганеша, подумав так.
23. Он совершил положенное омовение и вернулся домой. И сказал затем Отцу и Матери:

Ганеша сказал:

24. «Ради Вашего почитания установил я здесь эти два места. Усаживайтесь, дорогие Родители! Пусть Мое желание будет исполненным!»

Брахма сказал:

25. Выслушав его слова, Шива и Парвати уселись на места, чтобы принять служение.
26. И он почтил Их, обойдя вокруг Них семь раз и семикратно поклонившись Им.
27. Сложив почтительно ладони и многократно воспевая гимны хвалы с любовью и воодушевлением, Ганеша, океан мудрости, заговорил так.
28. «О Мать! О Отец! Извольте выслушать Мои стоящие слова. Как можно быстрее должна быть сыграна моя свадьба!»

Брахма сказал:

29. Выслушав слова разумного Ганеши, Родители заговорили с ним, средоточием большого интеллекта.

Шива и Парвати сказали:

30. Ты должен обогнуть всю землю со всеми ее лесами. Кумара уже возвращается. Отправляйся же поскорее и возвращайся первым.»

Брахма сказал:

31. Выслушав слова Родителей, Ганеша заговорил взволнованно, но с почтением.

Ганеша сказал:

32. «О Мать и Отец! Вы оба весьма разумны и олицетворяете Собой добродетель. Потому, о Превосходные, извольте выслушать мои добродетельные слова.
33. Я обошел уже землю семь раз. Почему же тогда Вы говорите так?»

Брахма сказал:

34. Выслушав его слова, игриво настроенные Родители, следуя мирским условностям, сказали:

Родители сказали:

35. «О сын, когда же ты обошел всю землю - землю, состоящую из семи материков, возвышающуюся посреди океанов и покрытую непроходимыми дебрями?»

Брахма сказал:

36. О мудрец, выслушав слова Шивы и Парвати, Ганеша, средоточие великого разума, сказал так.

Ганеша сказал:

37. «Почтив Вас, о Парвати и Шива, я действительно обошел всю землю, что возвышается посреди океанов.

38. Разве нет следующего установления в Ведах или других Писаниях и разве не истинно оно:

39. «Тот, кто почитает Своих Родителей и ритуально обходит их с почтением, несомненно обретает плод и заслугу обхода всей земли.

40. Тот же, кто покидает своих родителей дома и отправляется в паломничество, повинен в грехе их убийства.

41. Святое место паломничества для сына - лотосоподобные стопы его родителей. Другие же святыни достигаются лишь по преодолении большого расстояния.

42. Это же святое место - на расстоянии вытянутой руки, легко досягаемо и исполнено добродетели. Для сына и жены благословенный центр паломничества - сам дом.»

43. Это ясно сказано в Ведах и прочих Шастрах. Или они не принимаются уже Вами?

44. Если так, то сами Ваши образы лживы. Даже Веда тогда лживы. Нет сомнения в этом!

45. Так пусть же моя свадьба будет сыграна и поскорее! Иначе Веда и прочие Шастры станут лживыми.

46. Из двух возможностей следует избрать ту, что лучше, о Родители, воплощающие Собой добродетель.»

Брахма сказал:

47. Сказав так, великоразумный Ганеша, наилучший среди всех интеллектуалов, замолчал.

48. Выслушав его слова, Шива и Парвати, Повелители Вселенной, весьма и весьма удивились.

49. Тогда Шива и Парвати восславили Своего сына за его мудрость и так обратились к нему, сказавшему правду.

Шива и Парвати сказали:

50. «О сын, ты - великая душа и твои помыслы чисты. Все, что ты сказал, правда, а не что-то иное.

51. Если даже приходит несчастье к великоразумному человеку, даже его беда, рассеивается подобно тьме с восходом солнца.

52. Тот, кто обладает разумом, обретает также и силу. Как же может лишенный разума обладать настоящей силой? Гордый лев утонул в колодце с ловушкой, подстроенной хитрым зайцем.

53. Что бы ни упоминалось в Ведах, Пуранах и других Шастрах, как то, что подобает делать юноше, все выполнено тобой согласно Дхарме.

54. Все, что сделано тобой, должно выполняться каждым. Мы приветствуем это. И теперь нет иной возможности.»

Брахма сказал:

55. Сказав так Ганеше, океану мудрости, Они приняли решение сыграть его свадьбу.

ГЛАВА 20 «Празднование свадьбы Ганеши»

Брахма сказал:

1. Тем временем Праджапати Вишварупа, узнав Их намерение, весьма обрадовался и был счастлив.
2. У Праджапати Вишварупы были две дочери - Сиддхи («Совершенство») и Буддхи («Разум»). Обе они были хороши собой и обладали всеми божественными качествами.
3. И Бог Шива и Парвати радостно отпраздновали свадьбу Ганеши с ними.
4. Радостные Боги посетили их свадьбу, как того желали Шива и Парвати.
5. Божественный мастер Вишвакарман изготовил все принадлежности для свадьбы. Все Боги и мудрецы пребывали в великой радости.
6. Невозможно, о божественный мудрец, описать подобающими словами все то счастье, что испытывал Ганеша на своей свадьбе.
7. Некоторое время спустя каждая из жен родила Ганеше сына. Оба они были обладателями превосходных качеств.
8. У Сиддхи родился сын Кшема («Благополучие»), а у Буддхи - восхитительный Лабха («Успех»).
9. Пока Ганеша пребывал в неопишемом восторге, второй сын Шивы возвратился после своего обхода всей земли.
10. И тогда к нему обратился Нарада, великая душа: «Я говорю правду, а не ложь. Я не побуждаю хитростью или коварством.
11. То, что было сделано твоими Родителями, Шивой и Парвати, никто в мире не будет никогда делать. Истинно так! Я говорю правду.
12. Отправив тебя совершать обход всей земли, Они сыграли превосходную свадьбу Ганеши.
13. И Ганеша обрел после этой свадьбы двух жен, прекрасных дочерей Праджапати Вишварупы.
14. Его прекраснотельные жены родили ему двоих сыновей: Кшему родила Сиддхи, и Лабху - Буддхи. Они даруют счастье каждому.
15. Обретя от своих жен двух сыновей, Ганеша теперь наслаждается счастьем, что сотворили ему твои Родители.
16. Ты обогнул всю землю, состоящую из океанов и лесов, согласно пожеланию своих Родителей. И какой же теперь результат, о дорогой?!
17. Слушай же меня, о любезный. Если родители начинают лгать или, особенно, наши учителя начинают лгать, разве другие не начнут тоже лгать?
18. Твои Родители нехорошо поступили. Ты только подумай! Я считаю, что сделанное Ими не является добром.
19. Если мать будет давать своему дитя отраву, а отец - продавать своего сына, если царь будет отнимать имущество своих подданных, что тогда и кому говорить?
20. О дорогой, разумное и любящее покой существо даже не захочет взглянуть на лицо того, кто совершает подобные греховные деяния.
21. Таков закон, предписанный Ведами, Смрити и другими Шастрами. Ты теперь тоже узнал его. Поступай же теперь так, как сам желаешь!»

Брахма сказал:

22. О Нарада, следуя непостижимому замыслу Шивы, ты изрек эти слова Кумаре и сразу же умолк.
23. Поклонившись своему Отцу, разгневанный Сканда отправился на гору Краунча, хотя Родители и не отпускали его:
24. «Почему ты отправляешься туда, даже не взирая на Наш запрет?» Но он упрямо ответил: «Нет!»

25. О Родители, я не останусь здесь ни на миг после того обмана и коварства, замышленного против меня.»
26. О мудрец, и он отправился прочь, сказав это. Даже и теперь он пребывает там, устаная грехи каждого, кто хотя бы увидит его.
27. С того самого дня, о божественный мудрец, Карттикея, сын Шивы, остается холостым.
28. Его имя несет благословение миру и прославлено во всех трех мирах. Оно рассеивает все грехи, дарует благие заслуги и способствует святости воздержания.
29. В месяце Карттика Боги, святые мудрецы и великие подвижники отправляются туда лицезреть Кумару.
30. Тот, кто получает даршану Господа Сканды в криттика накшатру в месяце Карттика, избавляется от всех грехов и, несомненно, обретает все желаемые плоды.
31. Парвати пребывала весьма расстроенной из-за разлуки со Скандой. Исполненная жалости, Она обратилась к Шиве: «О Супруг Мой, давай пойдём туда!»
32. Шива отправился на ту гору ради удовлетворения Супруги. Там Он принял восхитительную форму Джьотирлинги, известного как Малликарджуна.
33. И поныне Шиву можно увидеть там вместе с Парвати , исполняющего желания Своих преданных. Он - прибежище для добрых душой.
34. Узнав, что Шива и Парвати явились туда, Кумара остался невозмутимым и решил отправиться еще куда-нибудь.
35. Неоговоренный богами и мудрецами, он остановился в месте, удаленном лишь на три йоджаны оттуда.
36. О Нарада, в дни полнолуния и новолуния Шива и Парвати, побуждаемые любовью к Своему сыну, отправляются туда лицезреть его Сами.
37. В дни новолуния Сам Шива отправляется туда, а в дни полнолуния туда отправляется Парвати.
38. О великий мудрец, все, что интересовало тебя в связи с Карттикеей и Ганешей, я поведал тебе.
39. Слушая это, разумный человек становится свободным от всех грехов. Он обретает все желанные плоды и благословения.
40. Кто бы ни читал, слушал, разъяснял или сообщал эти сказания, обретает все желаемое. Нет нужды сомневаться в этом!
41. Брахман обретет брахманическую силу, кшатрия станет победоносным, вайшья - процветающим, а шудра достигнет равенства с благородными.
42. Больной непременно выздоровеет, притесняемый избавится от страха. Никто из людей не будет страдать от видений призраков или злых духов.
43. Это сказание безгрешно, обеспечивает славу и счастье, способствует долголетию и достижению небес. Несравненное, оно дарует сыновей и внуков.
44. Оно обеспечивает освобождение и раскрывает тайное знание Шивы. Оно приятно Парвати и Шиве и увеличивает преданность Шиве.
45. Преданные и те, что ищут освобождения и свободны от мирских желаний, пусть всегда слушают его и так обретут единство с Шивой. Это сказание ведет к благополучию и едино с Самим Шивой.